

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ВОПРОСУ ОБ ИНДИИ И ПАКИСТАНЕ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ
СОВМЕСТНО ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ БЕЛЬГИИ, КАНАДЫ, КИТАЯ,
КОЛУМБИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
И СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ПРИНЯТАЯ НА
СТО ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
21 АПРЕЛЯ 1948 г.

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ,

рассмотрев жалобу правительства Индии относительно спора
из-за княжества Джамму и Кашмира и заслушав заявление представи-
теля Индии в подтверждение этой жалобы, а также возражения и
встречные жалобы представителя Пакистана,

считая, что скорое восстановление мира и порядка в Джамму
и Кашмире имеет существенное значение и что Индия и Пакистан
должны сделать все возможное для полного прекращения воору-
женной борьбы,

отмечая с удовлетворением, что как Индия, так и Пакистан
желают, чтобы вопрос присоединения Джамму и Кашмира к Индии
или Пакистану был разрешен демократическим путем, посредством
свободного и беспристрастного плебисцита,

принимая во внимание, что продолжение спора может создать
угрозу международному миру и безопасности,

подтверждает резолюцию Совета от 17 января,

постановляет, чтобы число членов Комиссии, учрежденной
резолюцией Совета от 20 января 1948 г., было увеличено до пяти
и включало, помимо тех членов, о которых говорится в упомянутой
резолюции, представителей..... и, и чтобы
в случае, если Комиссия не будет сконструирована в полном своем
составе в течение десяти дней со дня принятия настоящей резолюции.

председатель Совета имел право назначить одного или нескольких членов Организации Объединенных Наций, необходимых для доведения состава Комиссии до требуемого числа пяти членов,

предписывает Комиссии безотлагательно отправиться на Индийский субконтинент, где предложить свои добрые услуги и посредничество правительствам Индии и Пакистана в целях облегчения/необходимых мер как для восстановления мира и порядка, так и для проведения плебисцита обоими правительствами, действующими в сотрудничестве друг с другом/с Комиссией, а также предлагает Комиссии держать Совет в курсе всего, что будет принято на основании этой резолюции, и с этой целью,

рекомендует правительствам Индии и Пакистана следующие меры, могущие по мнению Совета привести к прекращению вооруженной борьбы и к созданию надлежащих условий для свободного и беспристрастного плебисцита по вопросу о присоединении княжества Джамму и Кашмира к Индии или к Пакистану.

A. Восстановление мира и порядка

1. Правительство Пакистана должно обязаться приложить все усилия, чтобы

- а) обеспечить удаление из княжества Джамму и Кашмира лиц, принадлежащих к племенам и гражданам Пакистана, обычно не проживающих в этом княжестве, а проникших туда для участия в вооруженной борьбе, а также не допускать дальнейшего проникновения этих элементов на территорию княжества и оказания какой-либо материальной помощи борющимся в пределах княжества
- б) поставить в известность всех, кого это касается, о том, что указанные в настоящем и последующих пунктах меры обеспечивают всем подданным княжества, без различия их вероисповедания, кастовой или партийной принадлежности, полную свободу выражения своего мнения и участия в голосовании по вопросу

присоединения княжества и что, поэтому, они должны сотрудничать в деле поддержания мира и порядка.

2. Правительство Индии должно

- а) приступить к выполнению плана вывода своих собственных сил из княжества Джамму и Кашмира и к постепенному сокращению их количества до минимального состава, необходимого для оказания поддержки гражданским властям в деле сохранения законности и порядка, сделав это в консультации с учрежденной согласно резолюции Совета от 20 января Комиссией, как только последняя сочтет установленным факт происходящей эвакуации племен и проведения в жизнь условий прекращения военных действий,
- б) объявить, что вывод войск происходит постепенно по плану, и оповещать об окончании каждой стадии этого плана,
- с) когда индийские силы будут доведены до минимального состава, упомянутого выше в пункте (а), принять, в консультации с Комиссией, меры по расквартированию остающихся сил с соблюдением следующих условий:

- i) присутствие войск не должно вести к устрашению жителей княжества или создавать видимость такого устрашения,

- ii) в передовых районах должны быть оставлены части возможно малого состава,

- iii) все резервы, входящие в общий состав вооруженных сил, должны быть расположены в районе их теперешней базы.

3. Правительство Индии должно согласиться на то, что, пока администрация по проведению плебисцита, о которой идет речь не сочтет необходимым ниже, осуществить предусмотренное пунктом 8 право распоряжения воинскими и полицейскими силами княжества и права контроля над ними, силы эти будут расположены в районах по соглашению с

администратором по проведению плебисцита.

4. После того как будет приступлено к выполнению указанного в пункте 2(а) плана, набранный на местах, в каждом районе, персонал должен быть по возможности использован для восстановления и поддержания законности и порядка, с обращением должного внимания на защиту меньшинств с соблюдением тех дополнительных требований, которые могут быть установлены упоминаемой в пункте 7 администрацией по проведению плебисцита.

5. Если бы эти местные силы были найдены недостаточными, Комиссия, с согласия правительства Индии и правительства Пакистана, должна принять меры к использованию таких сил каждого из доминионов, которые она сочтет необходимыми для целей восстановления мира и порядка.

В. Плебисцит

6. Правительство Индии должно принять меры к обеспечению того, чтобы правительство княжества предложило главным политическим группам назначить ответственных представителей для участия, полностью и на равных началах, в управлении страной, на правах министров, в период подготовки и проведения плебисцита.

7. Правительство Индии должно принять меры к учреждению в Джамму и Кашмире администрации по проведению, в кратчайший срок, плебисцита по вопросу присоединения этого княжества к Индии или Пакистану.

8. Правительство Индии должно принять меры к делегированию княжеством администрации по проведению плебисцита таких полномочий, какие эта последняя сочтет необходимыми для проведения справедливого и беспристрастного плебисцита, включая - исключительно для этой цели - право распоряжения военными и полицейскими силами княжества и контроля над ними.

9. По требованию администрации по проведению плебисцита, правительство Индии должно предоставить ей такую помощь индийскими вооруженными силами, какая может ей потребоваться для выполнения своих функций.

10. а) Правительство Индии должно согласиться на назначение на должность администратора по проведению плебисцита предложенного Генеральным Секретарем Объединенных Наций кандидата.

б) Администратор по проведению плебисцита, действуя в качестве должностного лица княжества Джамму и Кашмира, должен иметь право намечать своих помощников и других подчиненных, а также выработать правила для проведения плебисцита. Официальное назначение намеченных кандидатов и формальное обнародование выработанных правил производятся княжеством.

с) Правительство Индии должно принять меры к тому, чтобы правительство Джамму и Кашмира назначило вполне квалифицированных лиц, предложенных администратором по проведению плебисцита, в качестве специальных судей, действующих в рамках судебной системы княжества, для разбора дел, которые, по мнению администратора, имеют важное отношение к подготовке и проведению свободного и беспристрастного плебисцита.

д) Условия службы администратора должны быть предметом особых переговоров между Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и правительством Индии. Администратор устанавливает условия службы своих помощников и подчиненных.

е) Администратор должен иметь право непосредственных сношений с правительством княжества и с Комиссией Совета Безопасности, а также, через посредство Комиссии, с Советом Бес

пасности, с правительствами Индии и Пакистана и с их представителями в Комиссии. В его обязанности будет входить доведение до сведения любого или всех вышеупомянутых органов или лиц (по своему усмотрению) обо всех возникающих обстоятельствах, которые, по его мнению, могут препятствовать свободному проведению плебисцита.

11. Правительство Индии должно само принять меры к недопущению всякой угрозы, принуждения или устрашения, подкупа и других незаконных способов воздействия на лиц, принимающих участие в плебисците, а также оказать полную поддержку администратору и его служебному персоналу в принятии таких мер. Правительство Индии должно довести до всеобщего сведения - и должно побудить правительство княжества довести до всеобщего сведения - что эти меры имеют характер международного обязательства и потому все органы государственной власти и должностные лица в Джамму и Кашмире должны их выполнять.

12. Правительство Индии должно само, через посредство правительства княжества, объявить и довести до всеобщего сведения, что все подданные княжества Джамму и Кашмира, независимо от их вероисповедания, кастовой или партийной принадлежности, могут без всякого риска и свободно высказывать свои взгляды и голосовать по вопросу присоединения княжества, а также что будут установлены свобода печати, слова и собраний, а также свобода передвижения на территории княжества, включая свободу законного въезда и выезда.

13. Правительство Индии должно само приложить все усилия и побудить правительство княжества также приложить все усилия, чтобы осуществить эвакуацию из княжества всех индийских граждан, за исключением тех, которые там постоянно проживают или которые прибыли туда с законными целями 15 августа 1947 г. или позднее.

14. Правительство Индии должно обеспечить освобождение правительством княжества всех политических заключенных и принятие всех возможных мер к тому, чтобы

а) всем гражданам княжества, покинувшим страну вследствие беспорядков, было предложено совершенно свободно вернуться домой и пользоваться своими правами граждан княжества,

- в) не имели место никакие репрессии,
- с) меньшинствам повсюду в княжестве оказывалась достаточная защита.

15. Комиссия Совета Безопасности, по окончании плебисцита, должна удостоверить Совету, действительно ли плебисцит был свободным и беспристрастным.

С. Общие положения

16. Правительствам Индии и Пакистана должно быть предложено назначить по одному представителю для участия в Комиссии, с целью оказания содействия, которое могло бы ей потребоваться при исполнении ею своей задачи.

17. Комиссия должна назначить в княжество Джамму и Кашмир необходимых ей наблюдателей для наблюдения за всеми действиями предпринимаемыми в порядке выполнения изложенных в предыдущих пунктах мероприятий.

18. Комиссия Совета Безопасности должна выполнять возложенные на нее настоящей резолюцией задачи.
